660 Le riforme di Solone **

Salito al potere Solone riformò le leggi di Atene, fissate un tempo da Draconte, e divise la popolazione in quattro classi censitarie: pentacosiomedimmi, cavalieri, zeugiti e teti.

STO ➜ **Solone**
➜ **Draconte**

Contesto: avvenimenti del 594/3 a.C.

Particolarità sintattiche: part. congiunto, sostantivato; periodo ipotetico.

Κύριος δὲ γενόμενος τῶν πραγμάτων Σόλων τόν τε δῆμον ἠλευθέρωσε καὶ ἐν τῷ παρόντι καὶ εἰς τὸ μέλλον, κωλύσας δανείζειν ἐπὶ τοῖς σώμασιν, καὶ νόμους ἔθηκε καὶ χρεῶν ἀποκοπὰς ἐποίησε, καὶ τῶν ἰδίων καὶ τῶν δημοσίων. [...] Πολιτείαν δὲ κατέστησε καὶ νόμους ἔθηκεν ἄλλους, τοῖς δὲ Δράκοντος θεσμοῖς ἐπαύσαντο χρώμενοι πλὴν τῶν φονικῶν. Ἀναγράψαντες δὲ τοὺς νόμους εἰς τοὺς κύρβεις[1] ἔστησαν ἐν τῇ στοᾷ τῇ βασιλείῳ καὶ ὤμοσαν χρήσεσθαι πάντες. Οἱ δ' ἐννέα ἄρχοντες[2] ὀμνύντες πρὸς τῷ λίθῳ κατεφάτιζον ἀναθήσειν ἀνδριάντα χρυσοῦν, ἐάν τινα παραβῶσι τῶν νόμων· ὅθεν ἔτι καὶ νῦν οὕτως ὀμνύουσι. Κατέκλεισεν δὲ τοὺς νόμους εἰς ἑκατὸν ἔτη καὶ διέταξε τὴν πολιτείαν τόνδε τὸν τρόπον. Τιμήματι διεῖλεν εἰς τέτταρα τέλη, καθάπερ διῄρητο καὶ πρότερον, εἰς πεντακοσιομέδιμνον καὶ ἱππέα καὶ ζευγίτην καὶ θῆτα. Καὶ τὰς μὲν ἄλλας ἀρχὰς ἀπένειμεν ἄρχειν ἐκ πεντακοσιομεδίμνων καὶ ἱππέων καὶ ζευγιτῶν, τοὺς ἐννέα ἄρχοντας καὶ τοὺς ταμίας[3] καὶ τοὺς πωλητὰς[4] καὶ τοὺς ἕνδεκα[5] καὶ τοὺς κωλακρέτας[6], ἑκάστοις ἀνάλογον τῷ μεγέθει τοῦ τιμήματος ἀποδιδοὺς τὴν ἀρχήν· τοῖς δὲ τὸ θητικὸν τελοῦσιν ἐκκλησίας[7] καὶ δικαστηρίων μετέδωκε μόνον.

ARISTOTELE

1 κύρβεις: vd. CIV ➜ *kyrbeis*.
2 ἄρχοντες: vd. CIV ➜ arconti.
3 ταμίας : vd. CIV ➜ tesoriere.
4 πωλητὰς: vd. CIV ➜ poleti.
5 τοὺς ἕνδεκα: vd. CIV ➜ Undici.
6 τοὺς κωλακρέτας : vd. CIV ➜ colacreti.
7 ἐκκλησίας : vd. CIV ➜ ecclesia.

Traduzione: .....